



instruction Manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso



TAK12

Connectable 2 persons raclette
Raclette 2 personnes connectable
Raclette 2 Personen anschließbar
Raclette 2 personen koppelbaar
Raclette para 2 personas conectable
Raclette 2 persone collegabil

ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

WARNINGS

- Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
 - in farm hostels,
 - by guests in hotels, motels and other residential environments,
 - in bed and breakfast type environments.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.

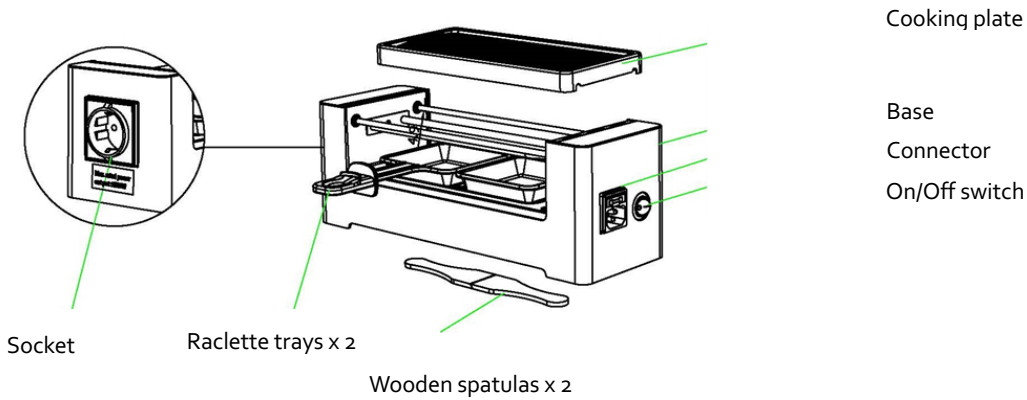
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- The outer surface may get hot when the appliance is operating.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- The surfaces are liable to get hot during use.
- Do not place the appliance in or near hot gas or electric burner, or permit to touch a heated oven or mini oven.
- For the details on how to clean surfaces in contact with food and on how to remove breadcrumbs, please see the section “Cleaning and maintenance”.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Do not use outdoors.
- Place the appliance on a stable flat surface while in operation.
- When using the appliance, please make sure that adequate space is provided above and on all sides of the appliance for air circulation.

- Do not position or use this grill near or below combustible materials such as curtains, paper towels or stand on a table cloth without heat protection.
- Always switch off and unplug cord from the mains socket when not in use, before moving or cleaning.
- Do not immerse the appliance, the power cord and plug in water or other liquids.
- Do not leave the appliance unattended while it is in operation.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not let cord hang over the edge of the table or counter or touch hot surfaces.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause injuries.
- Make sure your hands are dry before touching the appliance, power cord or plug.
- Never use the appliance without the cooking plates.

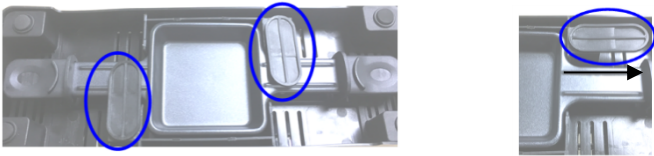
PARTS



BEFORE FIRST USE

Remove all packaging materials.

The supplied two raclette trays are fixed on the bottom of the base. Unlock and remove them before using the appliance.



Clean the cooking plate, trays and spatulas before using the appliance for the first time (See Cleaning and Maintenance).

Wipe the outside of the appliance with a damp cloth.

Allow the appliance to heat for 10 minutes without any food before using it for the first time. The appliance may emit a little smoke and smell. This is normal and will soon stop. Make sure that the appliance has sufficient ventilation.

OPERATION

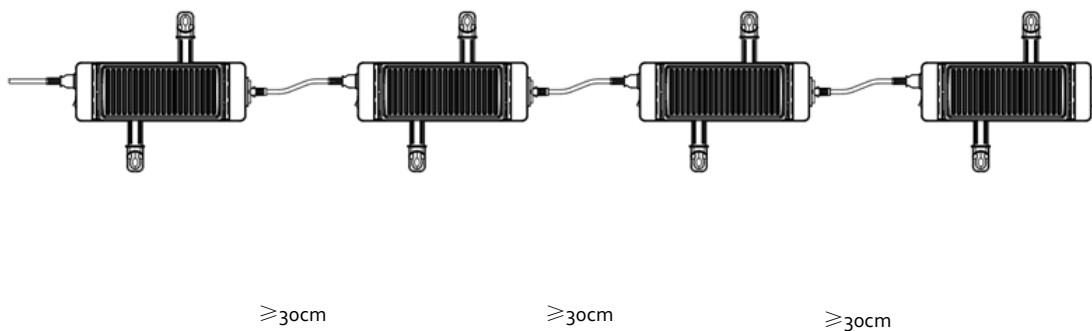
1. Place the base on a clean flat and heat-resistant surface.
2. Connect the appliance with the supplied power cord and plug the cord into the mains socket.
3. Switch on the appliance by pressing the On/Off switch to I.
4. Place the cooking tray onto the base and preheat the appliance for a few minutes.
5. Place the food you want to cook on the plate.
6. Cook the food until it is done.

During cooking, turn the food over occasionally to ensure that both sides are evenly cooked.

7. Remove the food from the plate and place on a plate.
8. You can also fill the trays with pieces of cheese, meat, fish or vegetables and put them onto tray surface under the heating element when cooking.
9. Remove the trays from the appliance once the food is done, or the cheese has melted.
10. When you have finished cooking, switch off the appliance by pressing the On/Off switch to O.
11. Disconnect the appliance from the power cord and unplug the cord from the mains socket.

Connecting same appliances together

The appliance is equipped with a socket on the side and allow connection with up to three same appliances in parallel. The distance between each appliance shall be at least 30cm



CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the cooking plate, trays and the base after each use.

1. Remove the plug from the mains socket and disconnect the appliance from the power cord. Allow the appliance to cool down completely.
2. Clean the base with a damp cloth.
3. Clean the cooking plate, trays and spatulas in warm soapy water. Rinse and dry thoroughly.

Never immerse the base, power cord and plug in water or any other liquids.

Do not use abrasive or chemical cleaning agents.

Surfaces in contact with food should be cleaned regularly to avoid cross contamination from different types of food, the use of warm soapy water is advisable when dealing with surfaces that come into contact with food.

Correct food hygiene practices should always be followed at all times to avoid possibility of food poisoning /cross contamination.

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.

- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT



As a responsible retailer we care about the environment. As such we urge you to follow the correct disposal procedure for the appliance and packaging materials. This will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects health and the environment.

You must dispose of this appliance and its packaging according to local laws and regulations.

Because this appliance contains electronic components, the appliance and its accessories must be disposed of separately from household waste when the appliance reaches its end of life.

Contact your local authority to learn about disposal and recycling.

The appliance should be taken to your local collection point for recycling. Some collection points accept appliance free of charge.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR.

AVERTISSEMENTS

- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes auberges,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent technique ou une personne de même qualification, afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à

l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.

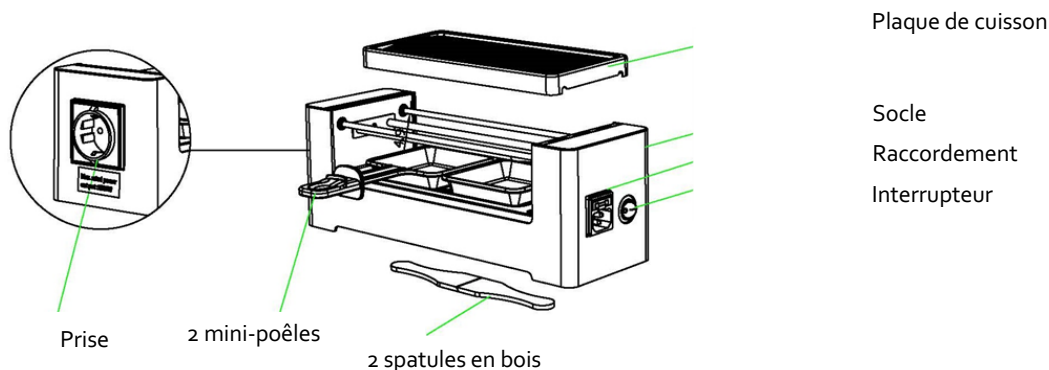
- Cet appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants de moins de 8 ans, sauf s'ils sont sous surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un minuteur externe ni un système de télécommande séparé.
- Les surfaces extérieures peuvent devenir très chaudes lorsque l'appareil fonctionne.
- La température des surfaces accessibles peut être très élevée lorsque l'appareil fonctionne.
- Les surfaces sont susceptibles de chauffer pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil dans ou à proximité d'une cuisinière à gaz ou électrique en fonctionnement, et ne le mettez pas en contact avec un four chaud ou un minifour.
- Pour plus de détails sur la façon de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments et sur la manière de retirer les résidus alimentaires, veuillez consulter la section «Nettoyage et entretien».

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

- Placez l'appareil sur une surface plane et stable pendant son fonctionnement.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez-vous assurer qu'un espace suffisant est prévu au-dessus et tout autour de l'appareil pour la circulation de l'air.
- Ne placez pas et n'utilisez pas ce grill à proximité d'objets inflammables tels que des rideaux, des serviettes en papier, et ne le posez pas sur une nappe sans protection thermique.
- Éteignez l'appareil et débranchez toujours le cordon de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le déplacer ou de le nettoyer.
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu.
- Ne laissez jamais le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un comptoir ni toucher des surfaces chaudes.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des blessures.
- Assurez-vous que vos mains soient sèches avant de toucher l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche.
- N'utilisez jamais l'appareil sans la plaque de cuisson.

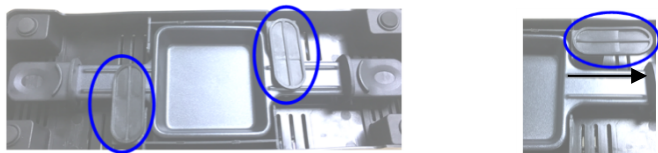
DESCRIPTION



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez tous les matériaux d'emballage.

Les deux mini-poêles fournies sont fixées sur le fond du socle. Détachez-les et retirez-les avant d'utiliser l'appareil.



Nettoyez la plaque de cuisson, les mini-poêles et les spatules avant d'utiliser l'appareil pour la première fois (voir *Nettoyage et entretien*).

Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon propre et humide.

Laissez l'appareil chauffer pendant 10 minutes à vide avant de l'utiliser pour la première fois. L'appareil peut émettre un peu de fumée et dégager une odeur. Ceci est normal et cesse au bout de quelques minutes. Assurez-vous que l'appareil dispose d'une ventilation suffisante.

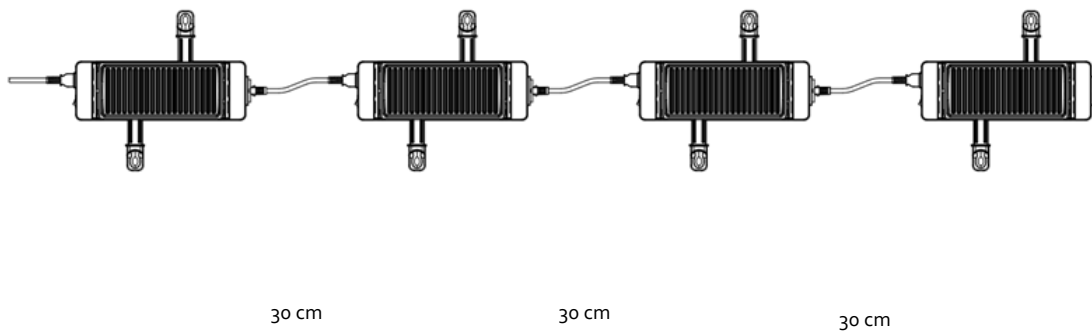
FONCTIONNEMENT

1. Placez le socle sur une surface de travail propre, plane et résistante à la chaleur.
2. Branchez l'appareil avec le cordon d'alimentation fourni dans la prise du secteur.
3. Allumez l'appareil en positionnant l'interrupteur Marche/Arrêt sur I.
4. Placez la plaque de cuisson sur le socle et préchauffez l'appareil pendant quelques minutes.
5. Placez les aliments que vous souhaitez cuire sur la plaque de cuisson.
6. Faites cuire les aliments.
 - Pendant la cuisson, retournez les aliments de temps en temps pour vous assurer que les deux côtés sont cuits uniformément.
7. Retirez les aliments de la plaque et placez-les dans une assiette.

8. Vous pouvez également remplir les mini-poêles avec des morceaux de fromage, de viande, de poisson ou de légumes et les placer sur le plateau situé sous l'élément chauffant lors de la cuisson.
9. Retirez les mini-poêles de l'appareil une fois que les aliments sont cuits ou que le fromage a fondu.
10. Lorsque vous avez terminé la cuisson, éteignez l'appareil en positionnant l'interrupteur Marche/Arrêt sur O.
11. Débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil et de la prise secteur.

Raccorder les mêmes appareils ensemble

L'appareil est équipé d'une prise sur le côté qui permet de le raccorder à trois appareils identiques en parallèle. La distance entre chaque appareil doit être d'au moins 30 cm



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez la plaque de cuisson, les mini-poêles et le socle après chaque utilisation.

1. Retirez la fiche de la prise du secteur et débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil. Laissez refroidir l'appareil.
2. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
3. Nettoyez la plaque de cuisson, les mini-poêles et les spatules dans de l'eau chaude savonneuse. Rincez et séchez soigneusement.

Ne plongez jamais le socle, le cordon d'alimentation et la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou agressifs.

Les surfaces en contact avec les aliments doivent être nettoyées régulièrement pour éviter de contaminer d'autres aliments. L'utilisation d'eau chaude savonneuse est recommandée pour les surfaces qui sont en contact avec les aliments.

Les bonnes pratiques d'hygiène alimentaire doivent toujours être respectées pour éviter les risques d'intoxication.

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT



En tant que détaillant responsable, nous nous soucions de l'environnement. À ce titre, nous vous invitons à suivre la procédure d'élimination correcte de l'appareil et des matériaux d'emballage. Cela aidera à respecter les ressources naturelles et à garantir que les déchets sont recyclés d'une manière respectueuse de la santé et de l'environnement.

Vous devez vous débarrasser de cet appareil et de son emballage conformément aux lois et réglementations locales.

Étant donné que cet appareil contient des composants électroniques, lui et ses accessoires doivent être jetés séparément des ordures ménagères lorsque vous souhaitez vous en débarrasser.

Contactez votre municipalité pour en savoir plus sur l'élimination et le recyclage.

L'appareil doit être emmené à la déchetterie locale pour y être recyclé. Certains points de collecte acceptent les appareils usagés gratuitement.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

EDIENUNGSANLEITUNG

BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN UND BEWAHREN SIE DIESE ALS KÜNFTIGE REFERENZ AUF.

WARNUNGEN

- Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
 - in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
 - in Landgasthöfen,
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die

möglichen Gefahren vollständig verstehen.

- Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät ist nicht dafür geeignet, durch eine externe Schaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem bedient zu werden.
- Die Außenfläche des Gerätes kann während der Nutzung heiß werden.
- Die Temperatur von erreichbaren Flächen kann während der Nutzung des Gerätes sehr hoch werden.
- Die Flächen werden während des Gebrauchs heiß.
- Platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von einem Gas- oder Elektrobrenner, lassen Sie dieses nicht mit einem erhitzten Ofen oder Mini-Ofen in Kontakt kommen.
- Für weitere Informationen über die Reinigung von den Flächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, genauso wie über die Weise, Brotkrumen zu entfernen, siehe bitte den Abschnitt "Reinigung und Wartung".

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.
- Platzieren Sie das Gerät während des Betriebs auf einer

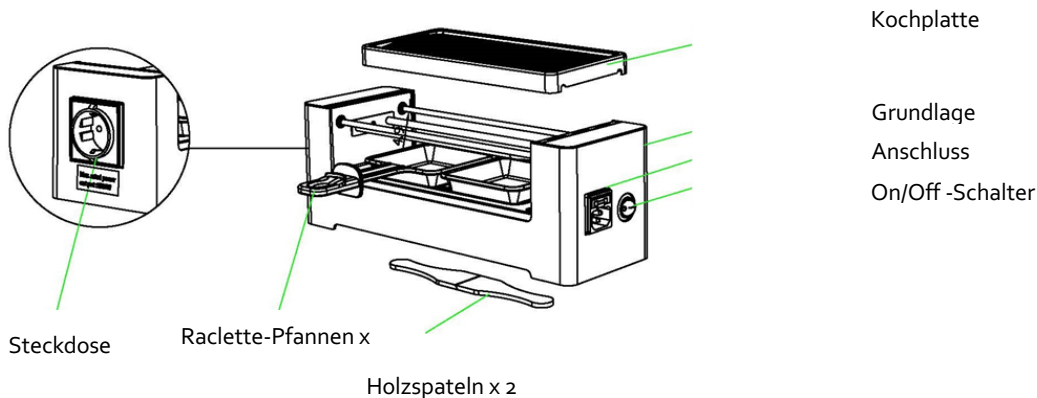
stabilen und flachen Ebene.

- Während der Nutzung des Gerätes vergewissern Sie sich, dass ein ausreichender Abstand oben und an den Seiten vorhanden ist, um eine angemessene Belüftung zu ermöglichen.
- Platzieren oder nutzen Sie das Gerät nicht neben oder unter brennbaren Stoffen wie Vorhänge, Papiertücher oder stellen Sie dieses nicht auf eine Tischdecke ohne jeglichen Hitzeschutz.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie dieses während des Nichtgebrauchs, vor jeglicher Verstellung oder Reinigung vom Netz.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum dafür vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen, oder mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Die Nutzung des Zubehörs, das nicht von dem Hersteller empfohlen wurde, kann zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker

anfassen.

- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne die Pfannen.

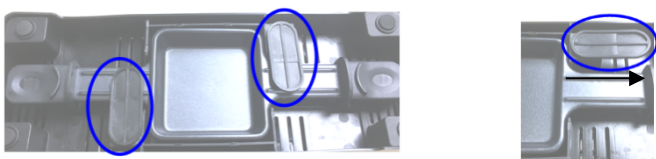
KOMPONENTE



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.

Die beiden mitgelieferten Raclette- Pfannen werden auf dem Boden der Grundlage befestigt. Entsperren und entnehmen Sie diese, bevor Sie das Gerät benutzen.



Reinigen Sie die Kochplatte, die Pfannen, und die Spateln, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen (siehe Reinigung und Wartung).

Wischen Sie die Außenfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab.

Erhitzen Sie das Gerät für 10 Minuten vor der ersten Nutzung ohne jegliche Lebensmittel. Es kann Rauch oder Geruch entstehen. Dies ist normal und wird bald stoppen. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät über eine ausreichende Belüftung verfügt.

BEDIENUNG

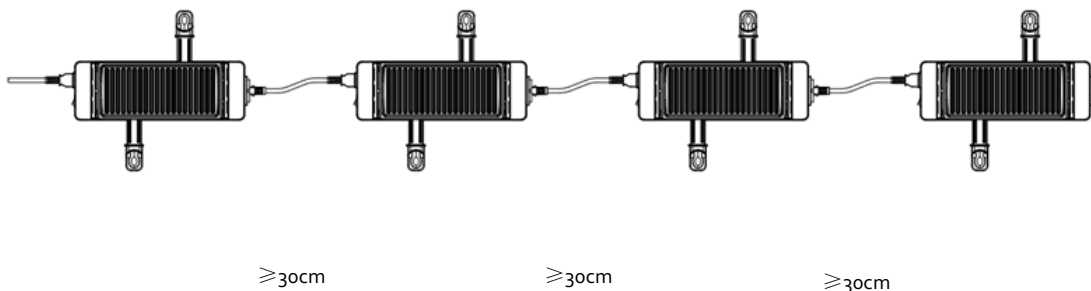
1. Platzieren Sie das Gerät auf einer sauberen, ebenen und hitzeresistenten Fläche.
2. Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Stromkabel und schließen Sie dieses an die

Stromversorgung an.

3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den On /Off Schalter auf I umstellen.
4. Platzieren Sie die Pfanne auf der Grundplatte und wärmen Sie das Gerät für ein paar Minuten auf.
5. Platzieren Sie die Lebensmittel, die Sie zubereiten möchten, auf der Platte.
6. Braten Sie die Lebensmittel, bis diese fertig sind.
 - Während des Kochens drehen Sie die Lebensmittel ab und zu um, um zu sichern, dass diese gleichmäßig von beiden Seiten gegart werden.
7. Entnehmen Sie das Essen von der Pfanne und legen Sie dieses auf einen Teller.
8. Sie können die Pfannen auch mit Stücken von Käse, Fleisch, Fisch oder Gemüse befüllen.
9. Entnehmen Sie die Pfannen aus dem Gerät, sobald das Essen fertig ist, oder der Käse geschmolzen ist.
10. Wenn Sie die Zubereitung abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den On/Off Schalter in die O-Position verstellen.
11. Trennen Sie das Gerät von dem Stromkabel und das Kabel von der Stromversorgung.

Gleiche Geräte miteinander verbinden

Das Gerät ist mit Anschlüssen auf beiden Seiten ausgestattet , so dass bis zu drei Geräte parall verbunden werden können. Der Abstand zwischen den Geräten soll mindestens 30 cm betragen.



REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie die Platte, die Pfannen und die Grundplatte nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Stecker und trennen Sie das Gerät von dem Stromkabel. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
2. Reinigen Sie die Grundplatte mit einem feuchten Tuch.

3. Reinigen Sie die Kochplatte, die Pfannen und die Spateln in warmem Seifenwasser. Danach abspülen und sorgfältig trocknen.

Tauchen Sie die Grundlage, das Stromkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Benutzen Sie keine abrasiven oder chemischen Reinigungsmittel.

Die Flächen, die mit Lebensmitteln kontaktieren, müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine Kreuzkontamination durch unterschiedliche Lebensmittelarten zu vermeiden. Die Nutzung von warmem Seifenwasser wird empfohlen, wenn Sie diese Flächen reinigen.

Eine korrekte Lebensmittelhygiene muss immer beachtet werden, um die Möglichkeit der Lebensmittelvergiftung/Kreuzkontamination auszuschließen.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergelöst wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*). Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehöreile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT



Als ein verantwortungsbewusster Händler tragen wir Sorge zur Umwelt. Deshalb fordern wir Sie auf, das Gerät und die Verpackungsmaterialien korrekt zu entsorgen. Dies trägt zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und sorgt dafür, dass das Recycling auf umwelt- und gesundheitsverträgliche Weise erfolgt.

Dieses Gerät und seine Verpackung muss gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden.

Da dieses Gerät elektronische Komponente enthält, muss es und sein Zubehör getrennt vom Haushaltsmüll entsorgt werden, wenn das Gerät das Ende seiner Lebensdauer erreicht.

Kontaktieren Sie Ihre örtliche Behörde, um mehr über die Entsorgung und das Recycling zu erfahren.

Das Gerät muss an einem lokalen Sammelpunkt für das Recycling abgegeben werden. Manche Sammelstellen nehmen Geräte kostenlos an.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

GEBRUIKSHANDLEIDING

LEES ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK VAN HET APPARAAT EN BEWAAR DEZE VOOR LATERE NASLAG.

WAARSCHUWINGEN

• Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:

- in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
- in boerderijherbergen,
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen,
- in bed & breakfast-omgevingen.

• Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.

• Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke

gevaren volledig begrijpen.

- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en het onder toezicht gebeurt.
- Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer of een apart besturingssysteem.
- De behuizing kan heet worden als het apparaat in gebruik is.
- De temperatuur van bereikbare oppervlaktes kunnen hoog oplopen als het apparaat in gebruik is.
- De oppervlaktes kunnen heet worden tijdens gebruik.
- Plaats het apparaat niet in of vlakbij een hete gas- of elektrisch fornuis en laat het geen hete oven of mini-oven aanraken.
- Voor informatie over hoe u oppervlaktes schoonmaakt die in contact komen met voedsel en hoe u broodkruimels verwijdert, leest u hoofdstuk "Schoonmaak en onderhoud".

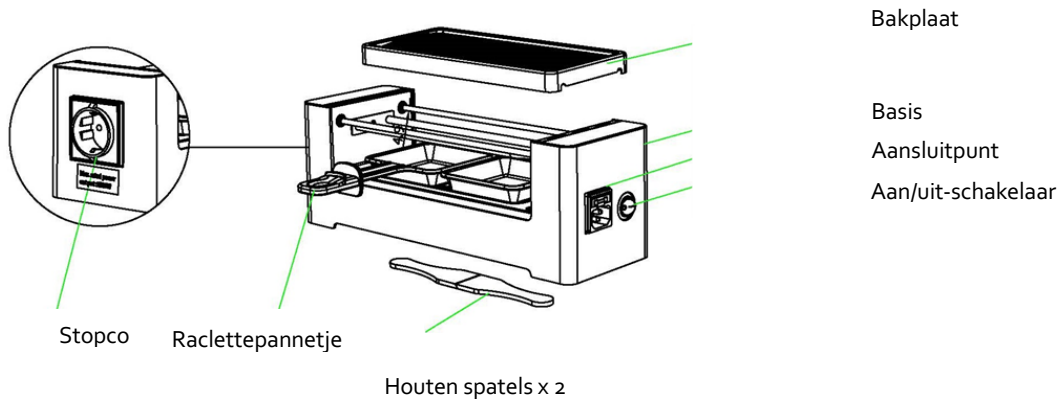
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Niet buiten gebruiken.
- Gebruik het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Zorg bij gebruik van het apparaat voor voldoende ruimte

boven en rondom het apparaat voor een goede luchtcirculatie.

- Plaats en gebruik deze grill niet onder of bij brandbare materialen zoals gordijnen, keukenrol of op een tafellaken zonder hittebescherming.
- Altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen als het niet gebruikt wordt, bij het verplaatsen of het schoonmaken.
- Niet het apparaat, de stroomkabel of stekker onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als deze in gebruik is.
- Niet het apparaat gebruiken voor iets anders dan het beoogde gebruik.
- Laat de kabel niet hangen over de rand van een tafel of aanrecht, of op een heet oppervlak.
- Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant kunnen mogelijk verwondingen veroorzaken.
- Zorg dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat, de stroomkabel of stekker aanraakt.
- Nooit het apparaat gebruiken zonder de bakplaten.

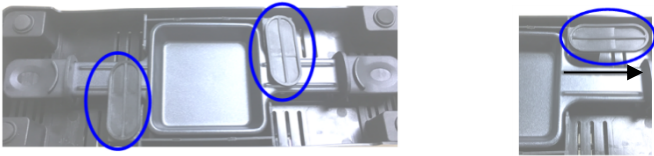
ONDERDELEN



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

De twee meegeleverde raclettepannetjes zijn op de bodem van de basis geplaatst. Verwijder ze voordat u het apparaat gebruikt.



Maak de bakplaat, pannetjes en spatels schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (Kijk bij Schoonmaak en Onderhoud).

Veeg de buitenkant van het apparaat af met een vochtige doek.

Laat bij het eerste gebruik eerst het apparaat 10 minuten opwarmen zonder voedsel erop te plaatsen. Er kan dan wat rook en geuren vrijkomen. Dit is normaal en stopt snel weer. Zorg dat het apparaat voldoende ventilatie heeft.

GEBRUIK

1. Plaats de basis op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
2. Sluit de meegeleverde stroomkabel aan op het aansluitpunt van het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.
3. Schakel het apparaat in door de Aan/uit-schakelaar op I te zetten.
4. Plaats de bakplaat op de basis en verwarm het apparaat een paar minuten voor.
5. Plaats het voedsel dat u wilt bereiden op de plaat.
6. Bak het voedsel tot het klaar is.

- Tijdens het bakken dient u regelmatig het voedsel om te draaien zodat beide zijden gelijkmatig worden gebakken.

7. Haal het voedsel van de plaat en plaats het op een bord.

8. U kunt ook de pannetjes vullen met stukjes kaas, vlees, vis of groenten en ze plaatsen op de juiste plek onder het verwarmingselement om het te bereiden.

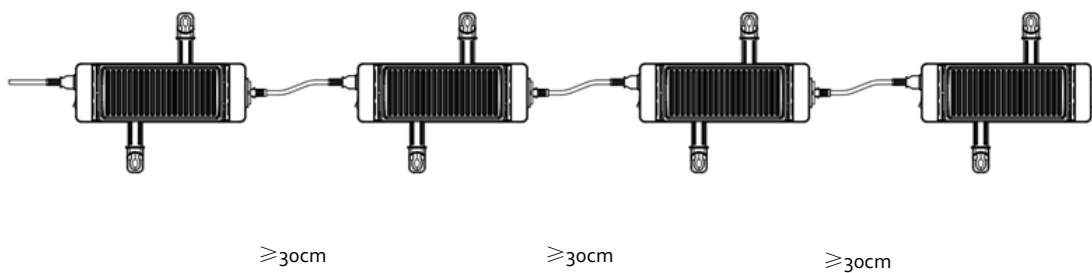
9. Haal de pannetjes van het apparaat als het voedsel klaar is, of als de kaas gesmolten is.

10. Als u klaar bent met het bakken, schakel dan het apparaat uit door de Aan/uit-schakelaar op O te zetten.

11. Haal de stekker uit het stopcontact en haal de stroomkabel uit de aansluiting van het apparaat.

Doorverbinden van meerdere dezelfde apparaten

Het apparaat is voorzien van een aansluiting aan de zijkant waardoor er tot wel drie apparaat parallel aangesloten kunnen worden. De afstand tussen de apparaten dient minimaal 30 cm te zijn



SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Maak de bakplaat, pannetjes en basis na ieder gebruik schoon.

1. Haal de stekker uit het stopcontact en haal de stroomkabel uit de aansluiting van het apparaat. Laat het apparaat helemaal afkoelen.

2. Veeg de basis af met een vochtige doek.

3. Maak de bakplaat, pannetjes en basis schoon met een warm sopje. Daarna afspoelen en goed afdrogen.

Niet de basis, kabel of stekker onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Gebruik geen bijtende of chemische schoonmaakmiddelen.

Oppervlaktes die in contact komen met voedsel moeten regelmatig schoongemaakt worden om kruisbesmetting van verschillende soorten voedsel te voorkomen, het gebruik van een warm sopje wordt aangeraden.

De juiste hygiënische regels voor voedsel dienen altijd opgevolgd te worden om mogelijke voedselvergiftiging/kruisbesmetting te voorkomen.

MILIEU



Als een verantwoordelijk bedrijf geven we om het milieu. Daarom vragen we u de procedures te volgen bij de afvoer van dit apparaat en de verpakking. Dit helpt bij het behoud van natuurlijke bronnen en zorgt dat er gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu spaart.

U dient het apparaat en het verpakkingsmateriaal af te voeren volgens de plaatselijke wetgeving.

Omdat het apparaat elektronische onderdelen bevat, dienen het apparaat en de accessoires niet bij het huishoudelijk afval te worden weggegooid als het apparaat het einde van zijn levensduur heeft bereikt.

Neem contact op met uw lokale autoriteiten over het afvoeren en recyclen.

Het apparaat dient naar het inzamelpunt voor recycling te worden gebracht. Sommige inzamelpunten accepteren elektronica zonder kosten te rekenen.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL APARATO Y GUÁRDELO PARA REFERENCIAS FUTURAS.

ADVERTENCIAS

- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:
 - en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - en albergues agrícolas,
 - en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
 - en entornos de tipo bed and breakfast.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o una persona con calificación similar para evitar riesgos potenciales.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.
- La limpieza y el mantenimiento básico de la parrilla no deben ser realizados por niños, a menos que tengan más de

8 años y sean supervisados.

- Mantenga al aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- Las superficies externas del aparato se calientan bastante durante el uso.
- Las superficies accesibles de la parrilla se sobrecalientan durante el uso.
- Los componentes del aparato tienden a calentarse durante el uso.
- No coloque el aparato sobre, o cerca de, fogones calientes a gas o eléctricos, ni permita que entre en contacto con hornos o superficies calientes.
- Para saber más sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos y eliminar migajas de pan adheridas, consulte la sección de “Limpieza y mantenimiento”.

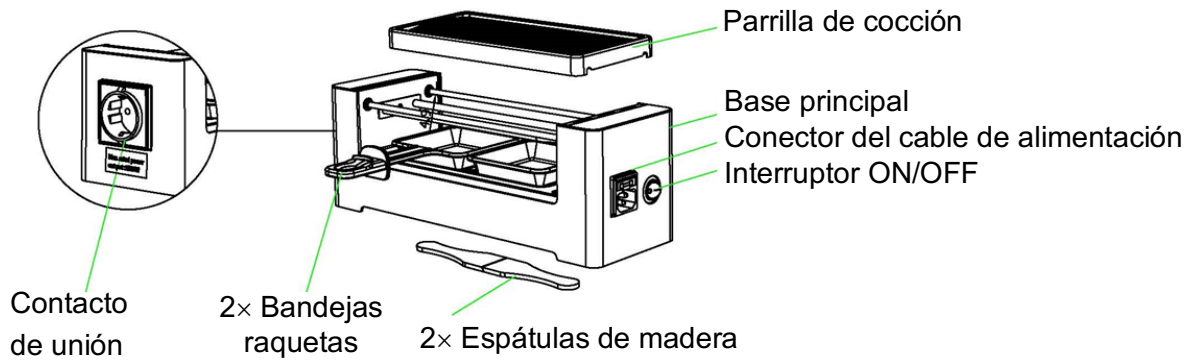
MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- No use la parrilla en exteriores.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable durante el uso.
- Asegúrese de dejar espacio suficiente encima y alrededor del aparato cuando vaya a utilizarlo para garantizar una

buena circulación de aire.

- No coloque o use esta parrilla sobre, ni cerca de, materiales combustibles tales como cortinas o papel toalla; ni la apoye sobre manteles o mesetas que no sean resistentes al calor.
- Siempre desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente cuando no esté usando la parrilla y antes de moverla, limpiarla o darle mantenimiento.
- Nunca sumerja la parrilla, el cable de alimentación ni el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- Nunca desatienda el aparato mientras esté en uso.
- No use este aparato para otro propósito que no sea el previsto.
- No permita que el cable de alimentación cuelgue por los bordes o esquinas afiladas de la mesa, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar lesiones corporales.
- Asegúrese de tener las manos bien secas antes de tocar el aparato, su cable de alimentación o el enchufe.
- Nunca use la parrilla sin las raquetas. Contacto

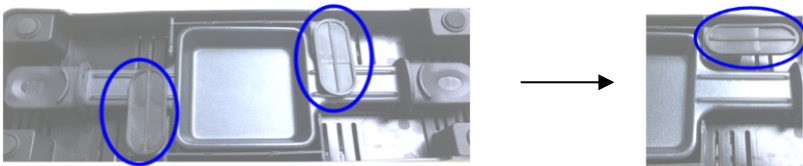
DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES



ANTES DEL PRIMER USO

Retire todos los materiales del embalaje.

Las dos raquetas que vienen con el aparato están fijas en el fondo de la base. Destrabe ambas raquetas y retírelas de la base antes de usar la parrilla.



Limpie la parrilla de cocción, las raquetas y las espátulas antes de usar el aparato por primera vez (consulte la sección de “Limpieza y mantenimiento”).

Limpie las partes externas del aparato con un paño suave húmedo.

Antes del primer uso, encienda la parrilla y espere que se caliente por 10 minutos sin colocar alimentos. Es posible que se produzca humo y un ligero olor a quemado durante este primer calentamiento; esto es normal y desaparecerá rápidamente. Asegúrese de que el aparato cuente con la ventilación suficiente.

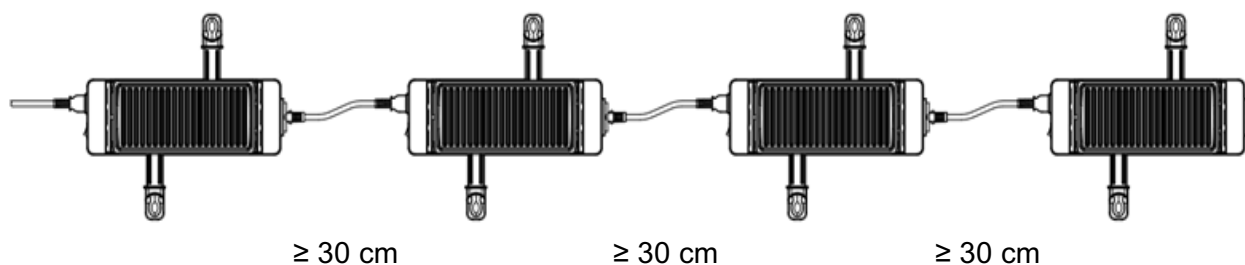
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Coloque la base del aparato sobre una superficie plana, limpia y resistente al calor.
2. Inserte el cable de alimentación en el conector en la base del aparato y luego enchúfelo en el tomacorriente.
3. Encienda la parrilla presionando el interruptor ON/OFF por la posición “I”.
4. Coloque las raquetas en su lugar dentro de la base y espere que el aparato se caliente por algunos minutos.
5. Coloque los alimentos que desea asar encima de las raquetas o la parrilla de cocción.
6. Cocine los alimentos hasta el punto deseado.
Mientras se asan los alimentos, voltéelos ocasionalmente para garantizar que se cocinen bien por ambos lados.
7. Retire los alimentos de la parrilla y colóquelos en platos o recipientes apropiados.

8. También puede llenar las raquetas con piezas de queso, carne, pescado o vegetales, y colocarlas en la superficie de la bandeja debajo de los elementos calefactores durante el proceso de cocción.
9. Retire las raquetas de la parrilla así que termine de asar sus alimentos, o cuando se haya derretido el queso.
10. Cuando termine de usar la parrilla, apáguela por el interruptor ON/OFF presionando la posición "O".
11. Desenchufe el cable del tomacorriente y luego desconéctelo del aparato.

Conexión de parrillas en serie

El aparato tiene un contacto de unión por el lateral de la base, que permite la conexión en serie con hasta tres aparatos iguales, cada uno conectado al siguiente por medio de un cable de unión. La distancia entre cada aparato debe ser de al menos 30 cm.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie la parrilla de cocción, las raquetas y la base principal después de cada uso.

1. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente y desconéctelo también del aparato. Espere que el aparato se enfríe por completo antes de manipularlo.
2. Limpie la base de la parrilla con un paño húmedo.
3. Limpie la parrilla de cocción, las raquetas y las espátulas con agua tibia y jabón líquido, usando una esponja suave. Enjuague y seque completamente.

Nunca sumerja la base, el cable de alimentación ni el enchufe en agua o en ningún otro líquido.

No utilice agentes químicos o limpiadores abrasivos en este aparato.

Las superficies que hacen contacto con los alimentos se deben limpiar periódicamente para evitar la contaminación cruzada de diferentes tipos de alimentos, se recomienda el uso de agua jabonosa tibia con un paño suave para limpiar estas superficies.

Siempre siga y cumpla las buenas prácticas de manipulación e higiene de los alimentos en todo momento para evitar la posibilidad de intoxicación alimentaria o contaminación cruzada.

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website:

<https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentienaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).

- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MEDIO AMBIANTE



Como revendedor y distribuidor responsable, nos preocupamos con el medio ambiente. Por eso le recomendamos que siga el procedimiento correcto para descartar y reciclar su parrilla de racletas y los materiales de embalaje. De esta forma estará ayudando a conservar los recursos naturales y garantizará que su aparato sea reciclado por vías seguras que protegen la salud y el medio ambiente.

Debe desechar este aparato y su embalaje de acuerdo con las leyes y normativas locales.

Este aparato contiene componentes electrónicos, por esta razón, tanto la parrilla como sus accesorios se deben desechar por separado al final de su vida útil. No lo descarte junto con la basura doméstica común.

Póngase en contacto con las autoridades locales para que se informe sobre la eliminación y reciclaje de electrodomésticos.

Debe llevar el aparato para el punto de recogida y reciclaje autorizado de su localidad. Algunos de estos puntos reciben los electrodomésticos de forma gratuita.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

ITALIAN

MANUALE DI ISTRUZIONI

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTO FUTURO.

AVVERTENZE

- Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:
 - in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
 - in ostelli agricoli,
 - da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
 - in ambienti tipo bed and breakfast.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di servizio o da persone qualificate per evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni

e siano supervisionati.

- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio non è progettato per essere azionato mediante un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- La superficie esterna può surriscaldarsi quando l'apparecchio è in funzione.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso.
- Non posizionare l'elettrodomestico dentro o vicino a fornelli a gas o elettrici, né permettere il contatto con un forno o un mini-forno caldo.
- Per i dettagli su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti e su come rimuovere i residui, consultare la sezione "Pulizia e manutenzione".

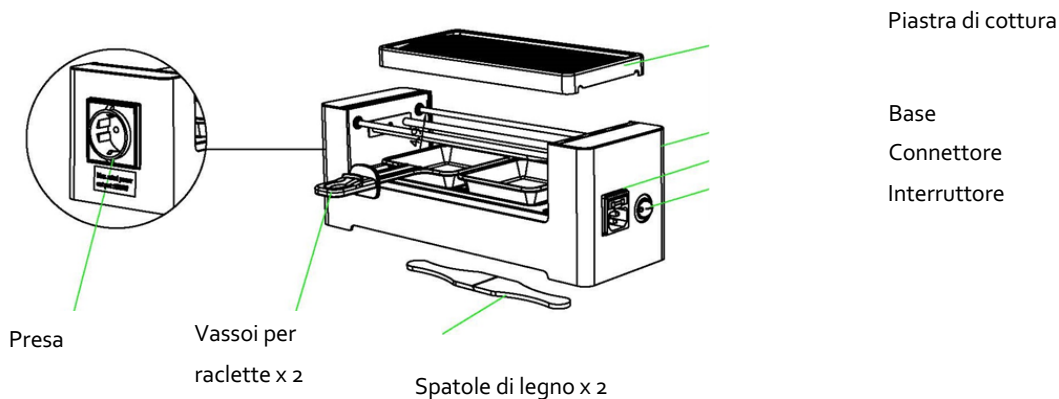
INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

- Non utilizzare all'aperto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile durante il funzionamento
- Quando si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che sopra e su

tutti i lati vi sia uno spazio adeguato per la circolazione dell'aria.

- Non posizionare o utilizzare questa griglia vicino o sotto materiali combustibili come tende, tovaglioli di carta o su una tovaglia a meno che non sia ignifuga o protetta dal calore.
- Spegnere sempre l'apparecchio scollegare il cavo dalla presa di rete quando non viene utilizzato, prima di spostarlo o pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso previsto.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del bancone o che tocchi le superfici calde.
- L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore può provocare lesioni.
- Assicurarsi che le mani siano asciutte prima di toccare l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza le piastre di cottura.

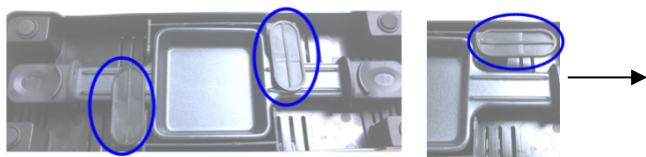
PARTI



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.

I due vassoi raclette forniti sono fissati sul fondo della base. Sbloccarli e rimuoverli prima di utilizzare l'apparecchio.



Pulire la piastra di cottura, i vassoi e le spatole, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta (vedere il paragrafo Pulizia e manutenzione).

Pulire la parte esterna dell'apparecchio con un panno umido.

Lasciar riscaldare l'apparecchio per 10 minuti senza posizionare alcun cibo prima di usarlo per la prima volta. L'apparecchio potrebbe emettere un pò di fumo ed emanare odore. Questo è del tutto normale e terminerà in pochi secondi. Assicurarsi che l'apparecchio abbia una ventilazione sufficiente.

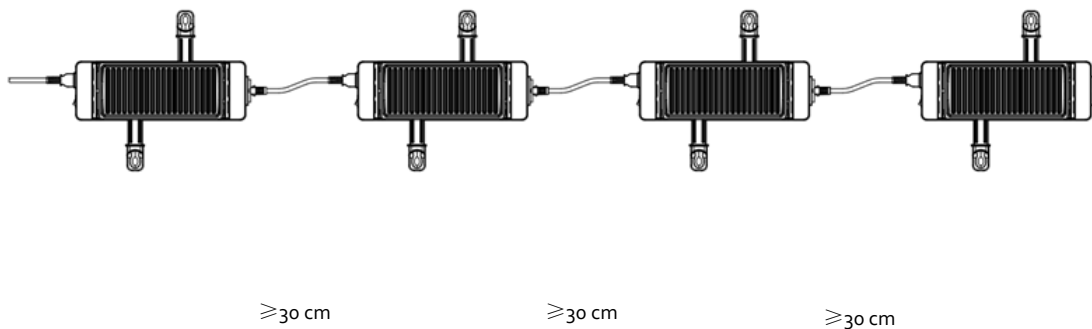
FUNZIONAMENTO

1. Posizionare la base su una superficie piana pulita e resistente al calore.
2. Collegare l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione e inserire il cavo nella presa di rete.
3. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore On / Off su I.
4. Posizionare il vassoio di cottura sulla base e lasciar preriscaldare l'apparecchio per alcuni minuti.
5. Posizionare il cibo che da cuocere sul vassoio.
6. Cuocere il cibo finché non ha terminato la cottura.

- Durante la cottura, capovolgere di tanto in tanto il cibo per assicurarsi che entrambi i lati si cuociano in modo uniforme.
7. Rimuovere il cibo dal vassoio e disporlo su un piatto.
 8. È anche possibile riempire le teglie con pezzi di formaggio, carne, pesce o verdure e metterle sulla superficie della teglia sotto l'elemento riscaldante durante la cottura.
 9. Rimuovere le teglie una volta che il cibo è cotto o il formaggio si è sciolto.
 10. Al termine della cottura, spegnere l'apparecchio portando l'interruttore On / Off su O.
 11. Scollegare l'apparecchio dal cavo di alimentazione e scollegare il cavo dalla presa di rete.

Collegamento di più apparecchi contemporaneamente

L'apparecchio è dotato di presa laterale e consente il collegamento in parallelo di massimo tre apparecchi dello stesso tipo. La distanza tra ogni apparecchio deve essere di almeno 30 cm



PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire la piastra di cottura, le teglie e la base dopo ogni utilizzo.

4. Rimuovere la spina dalla presa di corrente e scollegare l'apparecchio dal cavo di alimentazione. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
5. Pulire la base con un panno umido.
6. Pulire la piastra di cottura, le teglie e le spatole in acqua calda e sapone. Sciacquare e asciugare accuratamente.

Non immergere mai la base, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi.

Non utilizzare detergenti abrasivi o chimici.

Le superfici a contatto con gli alimenti devono essere pulite regolarmente per evitare la contaminazione incrociata da diversi tipi di alimenti, è consigliabile l'uso di acqua calda e sapone quando si tratta di superfici che vengono a contatto con gli alimenti.

Le pratiche di igiene alimentare corrette dovrebbero essere sempre seguite in ogni momento per evitare la possibilità di intossicazione alimentare / contaminazione incrociata.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

AMBIANTE

In qualità di rivenditori responsabili, abbiamo a cuore l'ambiente. Pertanto, ti invitiamo a seguire la corretta procedura di smaltimento dell'apparecchiatura e dei materiali di imballaggio. Ciò contribuirà a conservare le risorse naturali e garantirà che l'apparecchio venga riciclato in modo da proteggere la salute di tutti e l'ambiente.



È necessario smaltire questo apparecchio e il suo imballaggio secondo le leggi e le normative locali.

Poiché questo apparecchio contiene componenti elettronici, l'apparecchio e i suoi accessori devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici quando l'apparecchio raggiunge la fine della sua vita utile.

Contattare l'autorità locale per informazioni su smaltimento e riciclaggio.

L'apparecchio deve essere portato al punto di raccolta locale per il riciclaggio. Alcuni punti di raccolta accettano l'apparecchio gratuitamente.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05



FR
Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !